

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 4 MARS 1952.

Proposition de loi tendant à relever, à titre transitoire, la pension de vieillesse des anciens agriculteurs, commerçants, travailleurs indépendants et, en général, toutes les catégories d'assurés libres (modifiant et complétant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951).

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement vient de déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants, en séance du 26 février 1952, un projet de loi relatif à la pension de vieillesse des ouvriers.

Le délai qui a été nécessaire pour l'élaboration de ce projet, dont le dépôt a été annoncé lors de la réunion du conseil paritaire général d'octobre 1951, ne permet pas d'espérer que le projet de loi établissant un nouveau régime de pensions en faveur des non-salariés, annoncé dans la dernière déclaration gouvernementale, puisse être déposé à bref délai. Cependant, la situation actuelle des non-salariés, au regard de l'élévation croissante du coût de la vie, appelle d'urgence, avant le vote d'un régime définitif, quelques réformes essentielles et strictement indispensables.

Les modifications apportées en faveur des non-salariés par la loi du 30 décembre 1950, non seulement n'ont pas égalisé l'intervention de l'Etat en faveur de tous les assurés libres, quel que soit leur âge, mais au contraire ont accru la différence de traitement entre les assurés libres des différents âges. En effet, en portant du double au triple le taux des majorations de rente de vieillesse, après enquête sur les ressources, la loi du 30 décembre 1950 a porté du double au triple la différence entre

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 4 MAART 1952.

Wetsvoorstel tot overgangsgewijze verhoging van het ouderdomspensioen van de oudlandbouwers, handelaars, zelfstandige arbeiders en, over 't algemeen, van alle vrij verzekerden (tot wijziging en aanvulling van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend bij besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951).

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Regering heeft in vergadering van 26 Februari 1952 op het Bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp neergelegd betreffende het ouderdomspensioen der arbeiders.

De termijn die vereist was voor het opmaken van dat ontwerp, waarvan de neerlegging op de vergadering van de algemene paritaire raad in October 1951 aangekondigd is, laat niet toe te hopen dat het wetsontwerp tot vaststelling van een nieuw pensioenstelsel ten behoeve van de niet-loontrekkenden, aangekondigd in de jongste regeringsverklaring, binnenkort zal kunnen neergelegd worden. De huidige toestand der niet-loontrekkenden ten aanzien van de voortdurende stijging der levensduurte, vergt evenwel vóór de goedstemming van een definitief stelsel dringend enige essentiële en strict onontbeerlijke hervormingen.

De wijzigingen die bij de wet van 30 December 1950 ten behoeve van de niet-loontrekkenden aangebracht zijn hebben niet alleen de Rijkstussienkomst voor alle vrij verzekerden, ongeacht hun leeftijd, niet gelijk gemaakt, maar integendeel de verschillende behandeling van de vrij verzekerden van verschillende leeftijd vergroot. Inderdaad, waar de wet van 30 December 1950 de verhogingscoëfficiënt der ouderdomsrente, na onderzoek van de inkomsten, van het tweevoud op het drievoud

la majoration de rente de vieillesse que l'Etat accorde à un assuré né avant 1870 et celle qu'il paie à l'assuré qui atteint cette année l'âge de la pension, et aggrave ainsi l'injustice commise vis-à-vis de ceux dont on a exigé un effort de prévoyance plus long.

C'est pourquoi, sans cesser de revendiquer une réforme urgente et définitive du système des pensions en faveur des non-salariés, les auteurs de la présente proposition n'ont en vue que de promouvoir la réalisation immédiate des objectifs que tous les partis s'accordent à considérer comme strictement indispensables et qui ont déjà fait l'objet de différents textes déposés antérieurement sur le bureau de la Chambre.

Il suffit, pour atteindre ce but urgent, de réadapter comme l'exige une stricte justice, les taux qui ont été fixés en 1946 en matière de ressources personnelles, de ressources des enfants, de revenu cadastral, etc. En d'autres termes, il s'agit d'améliorer les critères qui servent à l'établissement de l'enquête sur les ressources en faveur de toutes les catégories d'assurés libres. Cette proposition n'a donc pas pour effet d'augmenter la charge de l'Etat, mais de la maintenir au niveau établi en 1946. Elle a donc pour effet, dans un régime transitoire, d'empêcher une régression sociale.

Examen des articles.

Le minimum de pension jugé indispensable dans le projet de loi gouvernemental relatif à la pension des ouvriers a été fixé à 26.000 francs pour un travailleur ayant son épouse à charge et à 17.300 francs lorsque ce travailleur n'a pas charge d'épouse. Ce minimum sera également atteint par le présent projet en faveur de l'ensemble des non-salariés si l'on porte respectivement de 5.600 francs et 3.800 francs à 14.000 et 9.800 francs le « plafond » des ressources à concurrence duquel le taux maximum de la pension résultant de la présente loi sera accordé. Ces ressources sont celles qu'un travailleur indépendant aurait, d'une manière générale, pu normalement se constituer par l'exercice de sa profession indépendante. C'est le but de l'article 1^{er} qui modifie dans ce sens le deuxième alinéa de l'article 43 des lois coordonnées.

Toutefois, les auteurs de la présente proposition estiment qu'il ne s'indique pas d'accorder des pensions, même réduites, au delà de ce « plafond » de ressources. C'est la raison de la suppression du troisième alinéa de l'article 43.

L'article 2 modifie sensiblement les règles actuelles — dont personne ne contestera la rigueur — relatives au calcul des rentes alimentaires. Les dispositions proposées ont pour but d'exclure de la déduction d'une rente alimentaire le descendant,

heeft gebracht, heeft ze ook het verschil tussen de verhoging der ouderdomsrente, die de Staat toekent aan een vóór 1870 geboren verzekerde en die welke hij betaalt aan een verzekerde die dit jaar de pensioengerechtigde leeftijd bereikt, van het tweevoud op het drievoud gebracht en aldus de onrechtvaardigheid ten aanzien van diegenen, van wie een langere voorzieningsinspanning vereist is, vergroot.

Om die reden wensen de indieners van dit voorstel, zonder af te zien van de eis tot een dringende en definitieve hervorming van het pensioenstelsel der niet-loontrekkenden, slechts de onmiddellijke verwezenlijking te bevorderen van de oogmerken, welke alle partijen eensgezind als strict onontbeerlijk beschouwen, en die reeds het voorwerp zijn geweest van verschillende op het Bureau van de Kamer neergelegde teksten.

Daartoe volstaat het, naar de eis van een stricte rechtvaardigheid, de in 1946 vastgestelde bedragen inzake persoonlijke inkomsten, inkomsten van de kinderen, kadastraal inkomen, enz. aan te passen. Het gaat met andere woorden om de verbetering van de normen, volgens welke het onderzoek der inkomsten ten behoeve van alle vrij verzekerden geschiedt. Dit voorstel heeft geen verhoging van de staatslasten tot gevolg, maar handhaaft deze eenvoudig op het in 1946 vastgestelde peil. Het strekt er dus toe bij wijze van overgangsmaatregel de sociale achteruitgang te verhinderen.

Onderzoek der artikelen.

Het minimumpensioen, dat in het wetsontwerp der Regering betreffende het pensioen der arbeiders onontbeerlijk wordt geacht, is vastgesteld op 26.000 frank voor een arbeider die zijn echtgenote ten laste heeft, en op 17.300 frank wanneer de arbeider geen echtgenote ten laste heeft. Dat minimum wordt door dit voorstel ook bereikt ten behoeve van al de niet-loontrekkenden, indien men het inkomstenmaximum van 5.600 frank en 3.800 frank opvoert tot respectievelijk 14.000 en 9.800 frank, tegen welke bedragen het maximumpensioen op grond van de huidige wet zal toegekend worden. Deze inkomsten zijn gelijk aan die welke een onafhankelijk arbeider over 't algemeen en normaal door de uitoefening van zijn onafhankelijk beroep had kunnen verwerven. Zulks is het oogmerk van artikel 1, waarbij het tweede lid van artikel 43 der geordende wetten in die zin gewijzigd wordt.

De indieners van dit voorstel zijn evenwel van mening dat het niet aangewezen is, zelfs geringere pensioenen toe te kennen boven dat inkomstenmaximum. Dit is de reden waarom het derde lid van artikel 43 opgeheven wordt.

Artikel 2 brengt een gevoelige wijziging in de huidige regels betreffende de berekening van de alimentatierenten, waarvan niemand de strengheid betwist. De voorgestelde bepalingen hebben tot doel de descendent, ongeacht de categorie van de

quelle que soit la catégorie de la commune dans laquelle il réside, dont les ressources, telles qu'elles sont définies par l'article 46 des lois coordonnées, ne dépassent pas le « plafond » de salaire déterminé à l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 27 mars 1951.

L'article 47, 4^o, exclut du bénéfice de la majoration de rente de vieillesse, sans enquête sur les ressources, toute personne occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur, suivant la catégorie de commune, respectivement à 2.200, 2.800 et 4.000 francs.

L'expérience a démontré qu'il convenait d'apporter certains tempéraments à cette cause d'exclusion et c'est pourquoi l'article 3 porte respectivement les chiffres indiqués à 3.300, 4.200 et 6.000 francs.

Le même article 3 porte de 50.000 à 150.000 francs le montant du capital investi dans une exploitation industrielle, commerciale ou agricole, excluant le demandeur du bénéfice de la majoration de rente de vieillesse. Le chiffre de 50.000 francs prévu à l'article 47, 4^o, n'a plus été modifié depuis la loi du 28 août 1946.

L'article 4 a pour but de mettre fin à l'injustice qui consiste à tripler le montant dégressif de la majoration de rente de vieillesse et à porter ainsi un préjudice injustifiable aux assurés qui, étant donné leur âge, ont accompli un effort de prévoyance soutenu. Un exemple éclairera ce problème :

Les assurés masculins mariés, nés avant 1870, auxquels la majoration est accordée sur la base de 3.200 francs, obtiennent actuellement par le jeu de l'article 90 des lois coordonnées modifiées par la loi du 30 décembre 1950, une somme de 9.600 fr. à laquelle vient s'ajouter le supplément prévu à l'article 92, ce qui porte le montant total de la pension à 12.000 francs; par contre, les mêmes assurés nés en 1887 et qui atteignent l'âge de la pension en 1952 ne perçoivent actuellement qu'une somme de $2.100 \times 3 + 2.400$ francs, soit au total 8.700 francs. Si l'on tient compte du montant de la rente qu'ils peuvent s'être constituée par des versements ininterrompus depuis la mise en vigueur des lois d'assurance, ce montant de 8.700 francs sera en réalité augmenté d'une somme de 1.100 fr. et le montant total de la pension ne s'élèvera donc qu'à 9.800 francs.

Cette différence de traitement est injustifiable et les auteurs de la présente proposition estiment que l'Etat doit intervenir d'une manière égale en faveur de tous les assurés libres.

gemeente waarin hij verblijft, van het verschuldigd zijn van een alimentatie-rente te ontheffen, indien zijn inkomsten, zoals deze bepaald zijn bij artikel 46 der geordende wetten, het maximumloon niet overtreffen, dat bij artikel 3 der besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, is vastgesteld.

Artikel 47, 4^o, sluit zonder onderzoek der inkomsten, van de verhoging der ouderdomsrente uit, al wie een woning betreft waarvan het kadastral inkomen, volgens de categorie van de gemeente, respectievelijk hoger is dan 2.200, 2.800 en 4.000 frank.

De ondervinding heeft geleerd dat het nodig is die uitsluitingsbepaling enigszins te milderen; om die reden verhoogt artikel 3 de vorengenoemde cijfers respectievelijk tot 3.300, 4.200 en 6.000 fr.

Bij hetzelfde artikel 3 wordt het bedrag van het kapitaal dat in een nijverheids-, handels- of landbouwbedrijf geïnvesteerd is, van 50.000 tot 150.000 fr. verhoogd, met dien verstande dat de aanvrager van het genot der verhoging van de ouderdomsrente uitgesloten is. Het bij artikel 47, 4^o, bepaalde cijfer van 50.000 frank is niet meer gewijzigd geworden sinds de wet van 28 Augustus 1946.

Artikel 4 heeft ten doel een einde te maken aan de onrechtvaardigheid, die bestaat in het verdrievoudigen van het afnemend bedrag van de verhoging der ouderdomsrente en aldus een niet te rechtvaardigen nadeel berokkent aan de verzekerden welke, gelet op hun leeftijd, een voortdurende voorzorgsinspanning gedaan hebben. Een voorbeeld moge zulks verduidelijken :

De gehuwde mannelijke verzekerden, geboren vóór 1870, aan wie de verhoging toegekend wordt op de grondslag van 3.200 frank, krijgen thans ingevolge artikel 90 der geordende wetten, gewijzigd bij de wet van 30 December 1950, een bedrag van 9.600 frank, waarbij zich het aanvullend bedrag bepaald bij artikel 92 komt voegen, waardoor het totaal bedrag van het pensioen op 12.000 fr. gebracht wordt; dezelfde verzekerden daarentegen, die in 1887 geboren zijn en in 1952 de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, krijgen thans maar een bedrag van $2.100 \times 3 + 2.400$ frank, zegge in totaal 8.700 frank. Indien men rekening houdt met het bedrag van de rente die ze hadden kunnen vestigen door onafgebroken stortingen sinds de inwerkingtreding der verzekeringswetten, wordt dat bedrag van 8.700 frank in werkelijkheid verhoogd met 1.100 frank en is het totaal pensioenbedrag dus 9.800 frank.

Die verschillende behandeling is niet te rechtvaardigen en de indieners van dit voorstel zijn van mening dat de Staat op gelijke wijze ten behoeve van alle vrij-verzekerden dient tussenbeide te komen.

Les articles 5 et 6 qui ont réglé la date d'entrée en vigueur des présentes dispositions, ainsi que les conditions dans lesquelles les demandes en revision devront être introduites, se passent de commentaire.

LÉON-ELI TROCLET.

*
* *

Proposition de loi tendant à relever, à titre transitoire, la pension de vieillesse des anciens agriculteurs, commerçants, travailleurs indépendants et, en général, toutes les catégories d'assurés libres (modifiant et complétant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951).

ARTICLE PREMIER.

A l'article 43 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951 :

1^o au deuxième alinéa, les mots : « 5.600 francs » et « 3.800 francs » sont remplacés respectivement par les mots : « 12.000 francs » et « 8.000 francs » ;

2^o le troisième alinéa est supprimé.

ART. 2.

A l'article 46, § 1^{er}, des mêmes lois :

1^o le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Sont considérés comme étant dans l'aisance pour l'application de la présente disposition, les descendants dont les revenus, y compris ceux de leur conjoint, sont supérieurs à 60.000 francs » ;

2^o le troisième alinéa est supprimé ;

3^o le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Si le descendant est marié, la somme indiquée ci-dessus est augmentée de trois quarts pour son conjoint » ;

De artikelen 5 en 6 tot regeling van de inwerking-treding van deze bepalingen en van de voorwaarden waaronder de aanvragen om herziening moeten ingediend worden, behoeven geen commentair.

*
* *

Wetsvoorstel tot overgangsgewijze verhoging van het ouderdomspensioen van de oudlandbouwers, handelaars, zelfstandige arbeiders en, over 't algemeen, van alle vrij verzekerden (tot wijziging en aanvulling van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend bij besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951).

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 43 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend bij besluit van de Regent van 12 September 1946, en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951 :

1^o in het tweede lid, worden de woorden : « 5.600 frank » en « 3.800 frank » respectievelijk vervangen door « 12.000 frank » en « 8.000 frank » ;

2^o het derde lid wordt opgeheven.

ART. 2.

In artikel 46, § 1 derzelfde wetten :

1^o wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Worden, wat de toepassing dezer bepaling betreft, aangezien als bemiddeld, de descendenten wier bestaansmiddelen met inbegrip van die van hun echtgenoot, 60.000 frank overschrijden » ;

2^o wordt het derde lid opgeheven ;

3^o wordt het vierde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de descendent gehuwd is, wordt de voren genoemde som met drie vierde voor zijn echtgenoot vermeerderd » ;

4° au cinquième alinéa, les mots : « Elles sont augmentées... » sont remplacés par les mots : « Elle est augmentée,... ».

ART. 3.

A l'article 47 des mêmes lois :

1° le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Les personnes occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur à :

3.300 francs, dans les communes de moins de 5.000 habitants;

4.200 francs, dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants;

6.000 francs dans les communes de 30.000 habitants et plus. »

2° au 5°, a, les mots : « 50.000 francs » sont remplacés par les mots : « 150.000 francs. »

ART. 4.

Le 2° de l'article 90 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« 2° à 6.400 francs s'il s'agit d'un bénéficiaire marié du sexe masculin et à 4.200 francs s'il s'agit d'un bénéficiaire célibataire, veuf, divorcé ou séparé de corps et de biens. »

ART. 5.

Les personnes qui désirent bénéficier des dispositions des articles 1, 2 et 3 de la présente loi, sont tenues d'introduire une demande auprès du receveur des contributions.

Les demandes introduites dans un délai de trois mois à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi prendront effet à cette date.

ART. 6.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1952.

LÉON-ELI TROCLET.
H. BEULERS.
A. MOULIN.
J. VERBERT.
M. DELMOTTE.
M. REMSON.

4° in het vijfde lid, worden de woorden : « Daarenboven worden zij, ... » vervangen door : « Daarenboven wordt zij,... »

ART. 3.

In artikel 47 derzelfde wetten :

1° wordt de bepaling onder 4° door de volgende vervangen :

4° De personen die een woning betrekken waarvan het kadastraal inkomen hoger is dan :

3.300 frank, in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners;

4.200 frank, in de gemeenten met 5.000 tot 30.000 inwoners;

6.000 frank in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer. »

2° onder 5° a), worden de woorden « 50.000 frank » vervangen door « 150.000 fr. ».

ART. 4.

Nr 2° in artikel 90 derzelfde wetten wordt vervangen door de volgende :

« 2° 6.400 frank voor een gehuwd mannelijk genothebbende en 4.200 frank voor een genothebbende, die ongehuwd, weduwnaar, uit de echt of van tafel en bed gescheiden is. »

ART. 5.

De personen die met het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 3 van deze wet wensden begunstigd te worden, zijn er toe gehouden een aanvraag bij de ontvanger der belastingen in te dienen.

De aanvragen ingediend binnen drie maanden na de datum van de inwerkingtreding dezer wet, zullen op die datum uitwerking hebben.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 Juli 1952.